

Call For Expression of Interest

ABOUT SOLIDARITES INTERNATIONAL

SOLIDARITES INTERNATIONAL (SI) is a French NGO, independent of all political, economic, ethnic and religious groups. For over 40 years, it has contributed to provide humanitarian assistance to populations that are victims of armed conflicts and natural disasters by meeting their vital needs (water, food and shelter) and strengthening their resilience capacities. Particularly committed to the fight against water-borne diseases, the world's leading cause of death, SI provides expertise in the areas of access to drinking water, sanitation and hygiene promotion, as well as in the essential domain of food security and livelihoods and shelter. SI teams are present in about 25 countries – a total of 2,494 people, including expatriates, national staff, permanent staff at Headquarters, and a few volunteers.

سوليداريتيز الدولية هي منظمة غير حكومية فرنسية، مستقلة عن جميع الجماعات السياسية والاقتصادية والعرقية والدينية. لأكثر من 40 عامًا، ساهمت في تقديم المساعدة الإنسانية للسكان الذين كانوا ضحايا للصراعات المسلحة والكوارث الطبيعية من خلال تلبية احتياجاتهم الحيوية (الماء والغذاء والمأوى) وتعزيز قدراتهم على الصمود. ملتزمة بشكل خاص بمكافحة الأمراض المنقولة بالمياه، السبب الرئيسي للوفاة في العالم، تقدم سوليداريتيز الدولية الخبرة في مجالات الوصول إلى مياه الشرب والصرف الصحي وتعزيز النظافة، وكذلك في المجال الأساسي للأمن الغذائي وسبل العيش والمأوى. تتواجد فرق سوليداريتيز الدولية في حوالي 25 دولة - بإجمالي 2494 شخصًا، بما في ذلك الموظفين الأجانب والموظفين الوطنيين والموظفين الدائمين في المقر الرئيسي وعدد قليل من المتطوعين.

SOLIDARITES INTERNATIONAL has been working in Yemen since 2017 implementing programs in Aden, Abyan, Almakha Ta'izz, Ma'rib, Governorates.

تعمل سوليداريتيز الدولية في اليمن منذ عام 2017 وتنفذ برامج في محافظات عدن وأبين والمخا وتعز ومأرب.

Presently, we are developing/renewing the list of suppliers providing the following materials/services/works:

نقوم حاليًا بتطوير/تجديد قائمة الموردين الذين يقدمون المواد والخدمات/الأعمال التالية.

Services الخدمات

- 1 Cash transfer (Financial services) خدمات التحويل المالية والمصرفية
- 2 All type of visibility
- 3 Booklets, posters, copies printing, etc الطباعة
- 4 Car Rental ايجار سيارات
- 5 Generator maintenance including spare parts صيانة مولدات وقطع غيار
- 6 HALL rentals and catering service ايجار قاعات مع تموين مرطبات وغذاء
- 7 Photography تصوير فوتوغرافي
- 8 Refreshments/lunch مرطبات/وأكل غداء
- 9 Translation services (English, Arabic, French, Italian) ترجمه
- 10 Truck rental ايجار دينات نقل
- 11 Garbage collection & disposal (Bio, electric/electronic, construction, plastic etc)

جمع المخلفات والقمامة والتخلص منها

- 12 Providing Security Guards Watchmen تقديم خدمة حراسة امنية
- 13 Consultancy (Monitoring Third Party, Financial Audit, Trainings..etc) خدمة استشارية ومراجعين وتدريب
- 14 Softwares تقديم خدمة برامج برامج الكترونية
- 15 Legal Service تقديم خدمة استشارية محاماة
- 16 Health and Life Insurance تقديم خدمة تأمين على الصحة والحياة
- 17 Psycho Socio Consultant تقديم خدمة اسشارة صحة عقلية

Supplies التموينات

- 1 All stationery materials أدوات مكتبية
- 2 All type of Office and house furniture جميع اثاث المكتب والمنزل
معدات ومستلزمات تكنولوجيا المعلومات ↓
- 3.1 All types of IT equipment and Supplies except laptops
- 3.2 Laptops لابتوبات
- 4 All water analysis material مواد تحليل المياه
مضخات غطاسة ومعدات الحفر ↓
- 5 Borehole equipment (including hand & submersible pumps, etc)
- 6 Bulk Water trucking and drinkable water نقل المياه بكميات كبيرة ومياه الشرب
- 7 Construction and farming tools /hardware بناء وادوات الزرعه
- 8 Emergency Hygiene and Consumables kits أطعم النظافة والمواد الاستهلاكية الطارئة
- 9 Emergency Shelter Kits حقيبة طوارئ ابوائية
- 10 Equipment for office or GH (different from furniture) معدات مكتب ومنزل غير الاثاث
- 11 First aid kits (cars, offices, GH) or PEP kits حقيبة اسعافات اولية لسيارة او مكتب
- 12 Fuel supply- Diesel, Petrol) تموين وقود ديزل او بترول
- 13 Hygiene/Cleaning tools/hardware for general sanitation أدوات النظافة/التنظيف/المعدات اللازمة للصرف الصحي العام
- 14 Kitchen Supplies (equipment, utensils, materials) مستلزمات المطبخ (المعدات والأواني والمواد)
- 15 Metal buckets, metal drums, etc. دلاء معدنية، براميل معدنية، الخ.
- 16 Security equipment and reinforcement (Masks,PPE etc) معدات وتعزيز الأمن (أقنعة وعدة حماية شخصية ..الخ)
- 17 Food security Seeds supply/Seedlings for all agro activities امن غذائي توفير البذور/الشتلات لكافة الأنشطة الزراعية
- 18 Solar panels and all related solar equipment الألواح الشمسية وجميع المعدات الشمسية ذات الصلة
- 19 Office, Cleaning and Kitchen Supplies تموينات غذائية ونظافة وكذلك ادوات مطبخ
- 20 Livestock supply (Goats, cows, ...ect) توريدات الثروة الحيوانية
- 21 Cleaning campaign tools توريدات ادوات حملات النظافة
- 22 Livestock feeding فيتامينات لتقوية الثروة الحيوانية

الأعمال Works

- 1 إنشاء المراحيض Latrine Constructions
أعمال إعادة تأهيل المياه والصرف الصحي (الشبكات والمراحيض والآبار ونقاط المياه) ↓
- 2 WASH Rehab Works- (Networks, Latrines, boreholes, water point)
- 3 إعادة تأهيل وصيانة المكاتب/بيوت الضيافة Office/Guest house rehabilitation and maintenance
- 4 إنشاء الملاجئ - الملاجئ الحديدية Shelter Construction- Iron Shelters
- 5 توريد وتركيب أنظمة الري بالتنقيط Drip irrigation systems supply and installations
أعمال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (الشبكات وأعمال تركيب الأجهزة) ↓
- 6 ICT-Works (Networking, hardware installation works)
- 8 أنشطة اختبار المياه Water testing activities
- 9 أنشطة مراقبة المياه الجوفية Ground Water monitoring activities
- 10 أعمال حديد Metallic Works
- 11 بناء وتشبيد البيوت الخضراء الزراعية Construction of green house

The **main criteria** for selecting new suppliers will be:

- الخبرة Experience
- أساليب وممارسات مراقبة الجودة Quality control methods and practices
- القدرات الفنية والقيادة Technical abilities and leadership
- القدرة على توفير منتجات و/أو مفاهيم تصميمية متخصصة أو فريدة Ability to provide niche or unique products and/or design concepts
- الاستقرار المالي والقوة الائتمانية Financial stability & credit strength
- شروط/متطلبات الدفع Payment conditions/requirements
- مرافق وموارد التوزيع والمستودعات الكافية Adequate distribution and warehouse facilities and resources
- توفر قطع الغيار Spare parts availability
- أحكام الضمان والتأمين والسندات Warranty, insurance and bonding provisions
- الأداء والخبرة المثبتة -Previous experience and past performance with the product/service to be purchased
الأداء والخبرة المثبتة - الخبرة السابقة والأداء السابق مع المنتج/الخدمة المراد شراؤها
- موارد دعم الخدمة المتاحة Service support resources available
- الأمن Security

Documentation checklist

قائمة التحقق من الوثائق

1. Company registration certificate شهادة تسجيل الشركة
2. Tax registration certificate شهادة التسجيل الضريبي
3. Company licensing to work governorates where applicable
ترخيص الشركة للعمل في المحافظات حيثما ينطبق ذلك
4. National/ International ID of company Owners/CEO/Directors
الهوية الوطنية/ الدولية لأصحاب الشركة/ الرئيس التنفيذي/ المديرين
Audited Financial accounts statement for 2022, 2023 or proof of financial
ability. بيان الحسابات المالية المدققة لعامي 2022 و 2023 أو إثبات القدرة المالية.
5. Contracts, Purchase Orders, Proof of supplies, proof of works (recent) for similar
works, services or supplies being applied for.
العقود وأوامر الشراء وإثبات الإمدادات وإثبات الأعمال (الحديثة) للأعمال المماثلة أو الخدمات أو الإمدادات التي يتم التقدم بطلب
للحصول عليها
6. A complete equipment listing for companies applying for works e.g. concrete
mixers, borehole drilling rigs, trucks, cranes, owned etc.
قائمة كاملة بالمعدات للشركات التي تتقدم بطلبات للحصول على أعمال مثل الخلاطات الخرسانية وحفارات الآبار والشاحنات
والرافعات المملوكة وما إلى ذلك
7. References from notable client companies, UN organisation or NGO.
مراجع من شركات العملاء البارزة أو منظمة الأمم المتحدة أو المنظمة غير الحكومية
Certifications from standards boards شهادات من مجالس المعايير
8. Company organograms المخططات التنظيمية للشركة

Suppliers/Contractors interested either in being added to our list of selected suppliers, or in participating in future restricted tenders and/or in signing framework contracts, orders and contracts with us should enquire by 24 October 2024 at any of our office addresses in locations below. Or through uploading documents from the post.

يجب على الموردين/المقاولين المهتمين إما بإضافتهم إلى قائمة الموردين المختارين لدينا، أو المشاركة في المناقصات المحدودة المستقبلية و/أو توقيع عقود إطارية، أوامر شراء أو عقود معنا، الاستفسار بحلول 24 أكتوبر 2024 في أي من عناوين مكاتبنا في المواقع أدناه أو حتى بسحب الملفات من الموقع الذي سيتم الاعلان فيه. في هذا اليوم.

Aden Address: No. 410 in Daar Saad, next to Al Safwah Hotel. Aden city.

عنوان عدن: رقم 410 في دار سعد، بجوار فندق الصفوة. مدينة عدن.

Marib Address: Between Main street & 26 Street, (infront of Old park near Altwetey Market- behind Alkaras mosque), Marib City.

عنوان مأرب: بين الشارع الرئيسي وشارع 26، (أمام الحديقة القديمة بالقرب من سوق التويتي- خلف مسجد الكرسي)، مدينة مأرب.

Taiz Address: Al Mogalialah street.

عنوان تعز: شارع المجاليه.

AL Mokha Address: AL Mokha Main Street - Next to the Post Office , AL Mogini Street.

عنوان المخا: شارع المخا الرئيسي - بجوار مكتب البريد، شارع الموجيني.



A supplier questionnaire will be shared with the interested suppliers and will have to be returned, once fully completed, with requested documents attached in sealed envelopes, the duration of the advertisement is 28 days started from 24th Oct. 2024 (and the deadline is not after **21 November 2024**, 4:00pm).

Enquiries and submissions can also be made via email through the following email address: tender@solidarites-yemen.org.

سيتم مشاركة استبيان المورد مع الموردين المهتمين ويجب إعادته، بمجرد استكماله بالكامل، مع المستندات المطلوبة المرفقة في مظاريف مختومة، في غضون 21 يومًا إلى نفس العنوان المذكور أعلاه (**بحلول 21 نوفمبر 2024**، الساعة 4:00 مساءً).

يمكن أيضًا تقديم الاستفسارات والتقديم عبر البريد الإلكتروني من خلال عنوان البريد الإلكتروني التالي: bidder@solidarites-yemen.org.

Submission also should be either in sealed hard copy to any of our bases' addresses as mentioned above. Or through this email address: tender@solidarites-yemen.org.

كما يجب أن يتم تقديم العطاءات إما في صورة مطبوعة مختومة إلى أي من عناوين مكاتبنا المذكورة أعلاه، أو عبر عنوان البريد الإلكتروني التالي: tender@solidarites-yemen.org.